

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): **Anna Odnoralenko**

Název práce: **Rusky mluvící obyvatelstvo západních Čech (sociální status a jazyk)**

Hodnotil/a: **Anastasiia Franta, Ph. D.**

1. **CÍL PRÁCE:** Cílem práce byla analýza vybraných sociolingvistických ukazatelů rusky mluvícího obyvatelstva města Plzeň (ne celých západních Čech, jak je uvedeno v názvu), jež žije v ČR nejméně 2 roky, a zároveň popis jazykové situace tohoto obyvatelstva a stupeň integrace do české společnosti. K dosažení tohoto cíle byl vypracován dotazník, na jehož základě tato analýza byla provedena. Jak je uvedeno v práci, v roce 2021 v okrese Plzeň-město bylo registrováno 8 931 občanů Ukrajiny a 486 občanů Ruské federace, výzkumu se však zúčastnilo 20 respondentů (nejen z Ukrajiny a RF, také z Kazachstánu). Z tohoto důvodu cíl práce lze považovat za splněný jen v malé míře. Pokud by se práce jmenovala *Vybraní představitelé rusky mluvícího obyvatelstva města Plzeň*, cíl by se dalo považovat za splněný. Jinak je název práce zavádějící, poněvadž nekoresponduje s předloženým v úvodu cílem práce.

2. **OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:** Teoretická část práce obsahuje stručný popis pojmů *migrace* a *migrant*, krátké dějiny migrace rusky mluvících do ČR a současný stav této migrace popsany na základě údajů Českého statistického úřadu. Praktická část popisuje provedení dotazníkového šetření a jeho analýzu: šetření proběhlo v termínu 1. 7. – 23. 7. 2023, zúčastnilo se jej 20 lidí ve věku 18–39 let, což je nedostačující vzhledem k názvu práce, dotazník obsahuje 29 otázek. Na s. 40–87 je představeno 8 naskenovaných vyplněných dotazníků, přestože se na s. 18 uvádí, že respondentů bylo 20 a že veškeré dotazníky byly vyplněny písemnou formou (není uvedena ústní forma ani online dotazník), což je matoucí. Zpracování odpovědí respondentů není vždy jasné a jednoznačné, např. na s. 39 u otázky, zda by respondenti chtěli zůstat v ČR, je uvedeno, že „prakticky všichni respondenti chtějí zůstat v ČR, pouze jeden se zatím nerozhodl“ a diagram vedle neobsahuje procento respondentů, již dali odpověď NE, přesto v naskenovaném dotazníku na s. 81 je odpověď NE jasně zakroužkována. Tabulka získaných údajů na s. 21 vypadá nepřehledně a nekompletně, lépe by bylo ponechat ji v původním formátu a zpřístupnit na odkaze, který by byl uveden v práci. V tabulce na s. 22 různé parametry jsou vyznačeny stejnou barvou na dvou diagramech, což je matoucí, ostatní diagramy tuto závadu nemají. V druhém diagramu (zda respondenti slaví české svátky) na s. 37 je celkový počet respondentů 20 %, není však zřejmé z jakého množství: na předchozím diagramu 20 % neznají české svátky, tato spojitost se vylučuje, jiná se nenabízí. V diagramu na s. 38 není odražen počet respondentů, již se vyhnuli odpovědi, a proto není zřejmé, že se procenta počítají z čísla menšího než celkový počet respondentů. Nelogicky vypadají údaje na s. 90, muselo tam dojít k chybě: Респонденты, проживающие на территории ЧР 5-9 лет в большей степени владеют чешским на уровне C1-C2 (5 человек из 7). Одна респондентка из этой категории владеет языком на уровне A1-A2 и еще одна на уровне B1-B2. В опросе участвовала одна женщина, проживающая в Чехии 10 лет, и она владеет чешским на уровне C2. Респонденты, проживающие на территории ЧР 5-9 лет в большей степени владеют чешским на уровне B1-B2 (3 человека из 7), двое имеют уровень A1-A1 и еще двое уровень C1-C2. Двое мужчин, проживающих более 10 лет, владеют языком на уровне C1-C2. Zde o skupině respondentů žijících v ČR 5–9 let jsou dvakrát uvedeny různé údaje. Podle toho lze usoudit, že vyhodnocení dotazníků by mělo být provedeno podruhé, s větší přesností, zatím tato analýza dělá dojem nedbale provedené. Práce obsahuje také seznam literatury a přílohu – dotazník, jež vyplňovali respondenti.

3. **FORMÁLNÍ ÚPRAVA:** Styl práce odpovídá požadavkům odborné práce, odkazy na zdroje jsou korektní, avšak text práce obsahuje chyby a nepřesnosti, např. Ernst Georg Ravenstein se uvádí v seznamu literatury jako český autor, byl to však Němec z Pruska, působící ve Velké Británii, uvedené dílo je sepsáno anglicky; na s. 6 – Основываясь на работе Е. Г. Равенштейна многие, последующие учёные разработали следующие теории о миграции., s. 9 – миграция населения как общемировое явление, затрагивает почти все аспекты, s. 11 – выдающимися также были: философы Н. О. Лосского, И. И. Лапшина, С. И. Гессена, s. 18 – Первая часть людей, участвовавших в опросе, мы встретили на улице случайным образом, вторая часть была выбрана путем снежного кома, третья часть автор работы нашла в социальных службах города Пльзень, s. 19 – 4 респондентов, s. 22 – 3 мужчины, В ближайшем будущем он планирует их перевести в ЧР, s. 30 – 4 респондентов мужчин, s. 35 – считают необходимым интегрироваться в чешское общество, так как,

интеграция, по их мнению, дает возможность. Kromě toho práce obsahuje příliš dlouhé citáty, vhodnější by bylo v takových případech parafrázovat (na s. 8 – citát má 12 řádek, s. 12 – 13 řádek, s. 12–13 – 15 řádek). Font textu se poněkud liší (černý a tmavě šedý), což je trapné pro čtení.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE: Název práce je hodně slibující, avšak její cíl nekoresponduje s názvem, provedení analýzy a formulace výsledků se nezdají spolehlivými kvůli chybám a nejednoznačným. Při kvalitním provedení taková práce by byla výborná a velice zajímavá.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři): Jak určovali úroveň své češtiny respondenti bez certifikátu o úrovni? Pokud intuitivně, nemůžeme považovat tyto údaje za spolehlivé.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: **Nedoporučuji k obhajobě.**

Datum: 28. 8. 2023

Podpis: